

## 2017 订场表格 BOOKING FORM

### 1) 巡回演出 Assembly Performances:

《故事擂台校园大挑战》 The Great Campus Story Challenge

观众 Target Audience: 小学和中学 Primary and Secondary Level

日期 Available Booking Dates: 03/01/2017 – 17/11/2017

语言 Language:  华语 Mandarin  英语 English  马来语 Malay  淡米尔语 Tamil

\*请选其一 Please select one

时长 Duration: 45 分钟 minutes (周会演出 Assembly show)

收费 Fee: \$1,500 + prevailing GST

---

《小问号和探险家》 The Wee Question Mark and The Adventurer

观众 Target Audience: 小学 Primary level

学生人数 Student Capacity: 只限 200 名 Maximum 200

日期 Available Booking Dates: 03/01/2017 – 17/11/2017

语言 Language: 华语 Mandarin

时长 Duration: 50 分钟 minutes

收费 Fee: \$1,700 + prevailing GST

---

《寻找冬天》 In Search Of Winter

观众 Target Audience: 中学和初院 Secondary and Junior College Level

学生人数 Student Capacity: 只限 160 名 Maximum 160

日期 Available Booking Dates: 16/01/2017 – 17/11/2017

语言 Language: 华语+其他语言 Mandarin + other languages

时长 Duration: 50 分钟 minutes

收费 Fee: \$1,500 + prevailing GST

---

《魔奇的空间》 Magic Space

观众 Target Audience: 中学和初院 Secondary and Junior College Level

学生人数 Student Capacity: 只限 200 名 Maximum 200

日期 Available Booking Dates: 16/01/2017 – 17/11/2017

语言 Language: 华语 Mandarin

时长 Duration: 50 至 60 分钟 minutes

收费 Fee: \$1,500 + prevailing GST

## 2) 工作坊 Workshops:

“故事擂台校园” 工作坊 **The Great Campus Story Challenge Workshop**

对象 Target Audience: 小学和中学 Primary and Secondary

学生人数 Student Capacity: 每班人数只限 25 名 Maximum 25 per class

语言 Language:  华语 Mandarin  英语 English  马来语 Malay  淡米尔语 Malay  
\*请选其一 Please select one

时长 Duration: 2 至 4 节、总共 4 至 8 小时 2 to 4 sessions, total of 4 to 8 hours

每位导师收费 Fee per instructor: 每小时 \$140 per hour + prevailing GST

---

## 3) 学校讲座 School Talks:

“‘剧场’为何物?” “What Is Theatre?”

对象 Target Audience: 中学、初院、工艺学院及理工学院

Secondary, Junior College, ITE and Polytechnic Level

学生人数 Student Capacity: 只限 500 名 Maximum 500

日期 Available Booking Dates: 16/01/2017 – 17/11/2017

语言 Language:  华语 Mandarin  英语 English \*请选其一 Please select one

时长 Duration: 1.5 小时 hours

收费 Fee: \$500 + prevailing GST

---

“谁是郭宝崑?” 讲座 “Who is Kuo Pao Kun?” Talk

对象 Target Audience: 中学、初院、工艺学院及理工学院

Secondary, Junior College, ITE and Polytechnic Level

学生人数 Student Capacity: 只限 500 名 Maximum 500

日期 Available Booking Dates: 16/01/2017 – 17/11/2017

语言 Language:  华语 Mandarin  英语 English \*请选其一 Please select one

时长 Duration: 1.5 小时 hours

收费 Fee: \$500 + prevailing GST

请将订场表格传真到 **6358 2565** 或电邮到 **[TTPeducation@practice.org.sg](mailto:TTPeducation@practice.org.sg)**。  
Please fax your Booking Form to **6358 2565** or email it to **[TTPeducation@practice.org.sg](mailto:TTPeducation@practice.org.sg)**.

学校 School:	负责老师 Teacher-in-charge: Mr / Ms
地址 Address:	
联络电话 Tel/HP:	传真号码 Fax:
电邮 Email:	
演出/工作坊/讲座 Performance/Workshop/Talk:  日期/ Dates:	学生集合时间 Students' seating time:  演出/工作坊/讲座开始时间 Performance/Workshop/Talk start time:
人数 Audience/Class Size:	学生年级 Students' Level:
<p>请仔细阅读第四页所有条款及条件，同意后并签署订场表格。 Please read Annex 1, with all Terms and Conditions stated on Page 4, and sign the Booking Form upon agreement.</p>	<p>学校认证印章/负责老师签名/日期 School stamp/Signature/Date</p>
<p><b>注 Note:</b></p> <p>实践教育工程的节目已被纳入国家艺术理事会 2017 年艺术教育计划。校方可使用新加坡赛马博彩管理局艺术津贴来支付被纳入的项目费用（高达 50%）。</p> <p>The Theatre Practice Education Project's programmes are endorsed by the National Arts Council's Arts Education Programme 2017, and are eligible for the Tote Board Arts Grant with a subsidy of up to 50%.</p>	<p style="text-align: right;"><b>FOR OFFICIAL USE</b></p> <p><b>Booking confirmed by Officer-in-charge:</b> _____</p> <p><b>Signature:</b> _____</p> <p><b>Date of Confirmation:</b> _____</p> <p><b>Remarks:</b> _____ _____</p>

## ANNEX 1: 条款及条件 Terms and Conditions

### 更换日期或时间 Change of Date/Time

学校单方面要求更换演出、工作坊或讲座日期或时间，必须支付以下费用\*。

Change of date/time of performance/workshop/talk requested by the school will be subject to the following charges\*:

订场日期前 No. of days preceding event date	费用 Charges (before GST)
14 日 days	25%
7 日 days	35%
1 个工作日 working day	60%

### 取消 Cancellation

学校单方面取消演出、工作坊或讲座，必须支付以下费用。

Cancellation of performance/workshop/talk by the school will be subject to the following charges:

订场日期前 No. of days preceding event date	费用 Charges (before GST)
14 日 days	35%
7 日 days	60%
1 个工作日 working day	100%

\*学校单方面要求更换日期或时间，必须取决于实践剧场有无空档。如无其它日期或时间可更换，则视为学校单方面取消。

\*Change of date/time by the school will be subject to The Theatre Practice's availability. In the event that no alternative date/time is available, it will be considered as a cancellation.

### 拍照、录影或录音 Photography, Video and Sound Recordings

未经实践剧场允许，学校不可以在演出、工作坊或讲座进行期间拍照、录影或录音。

Photography, video and sound recordings of performances, workshops or talks by the school are not allowed without prior approval by The Theatre Practice.

实践剧场有权在演出、工作坊或讲座进行期间拍照、录影或录音。

The Theatre Practice may conduct photography, video and sound recordings during performances, workshops or talks.

所有照片和影片的版权均属实践剧场所有，并有权存档，复制，在所有媒体公开 / 发布 / 转载 / 放送，引用参与者的姓名、影像、声音以及 / 或相关资料。

The Theatre Practice reserves all rights to archive, publish, use, copy, adapt, distribute, publicly perform, display or edit photographs and video recordings bearing the name, image, voice and/or other likeness of the participants, in all media.

### 实践教育工程

#### The Theatre Practice Education Project

54 Waterloo Street S(187953)

电话 Tel: 6337 2525 传真 Fax: 6358 2565

网站 Website: [www.practice.org.sg](http://www.practice.org.sg) 部落格 Blog: [blog.omy.sg/ttp](http://blog.omy.sg/ttp)

电邮 Email: [TTPeducation@practice.org.sg](mailto:TTPeducation@practice.org.sg)



thetheatrepractice 实践剧场